



## Đội bóng rổ nữ Benson giành chức vô địch tiểu bang

Đội bóng rổ nữ Trường Trung Học Benson đã giành chức vô địch tiểu bang lần đầu tiên trong lịch sử chương trình, với một chiến thắng áp đảo đội đương kim vô địch hai năm. Đội Techsters đã đánh bại đội Southridge 66-42 trong trận chung kết đêm Thứ Bảy tại Trung tâm Chiles của Đại học Portland.

Chiến thắng đã đến một năm sau khi Benson lần đầu tiên vào chung kết tiểu bang nhưng thua đội Southridge 46-27. Dưới huấn luyện viên Eric Knox, đội Techsters đã thu hẹp khoảng cách với đội Skyhawks, được dẫn dắt bởi cầu thủ Xuất Sắc Tiểu Bang 6-foot-5 Cameron Brink, một học sinh năm thứ ba được coi là một trong những cầu thủ xuất sắc nhất trong lịch sử tiểu bang. Vào Tháng 12, Benson và Southridge đã chơi tại Giải PIL Holiday Classic, đội Southridge thắng 55-50.

Nhưng lần này thì khác, trận đấu ngày Thứ Bảy đội Benson ghi điểm sớm và không bao giờ thua. Học sinh năm thứ tư Ciera Ellington, Cầu thủ Xuất sắc Nhất năm của Portland Interscholastic League, đã dẫn dắt Benson với một trò chơi toàn năng, ghi được 20 điểm, tám hỗ trợ, sáu rebound, đánh cắp banh ba lần và một chặn cản.

“Điều này có ý nghĩa rất lớn không những chỉ đối với Benson, không những chỉ đối với PIL, mà đối với những cô gái trẻ trông giống chúng tôi, những cô gái da đen và da nâu ở Portland, giải này là cho họ,” Ellington nói, người được bầu chọn là đội hạng nhất giải đấu. “Nếu họ muốn đạt được bất cứ điều gì, họ có thể làm điều đó. Cái này dành cho họ.”

Học sinh năm thứ tư Tayler Lyday thêm 15 điểm và tám rebound, và học sinh năm thứ ba Aujae Yoakum có 13 điểm và tám rebound; cả hai đã được chọn vào đội thứ hai giải đấu. Benson kết thúc mùa giải với thành tích 26-4, trận thua duy nhất với một đội bóng trong tiểu bang trong trận đấu Tháng 12 với Southridge.

Chức vô địch là lần đầu tiên cho đội bóng rổ nữ Benson, một trường học đã giành được năm chức vô địch trong môn bóng rổ nam. Đây là chức vô địch tiểu bang lần thứ sáu của một đội PIL trong môn bóng rổ nữ, môn thể thao đã có chức vô địch tiểu bang từ năm 1976, và lần đầu tiên bởi một đội PIL kể từ khi Jefferson giành chức vô địch hạng 5A năm 2010 khi một nửa PIL tranh đua ở hạng thấp hơn. Đội vô địch PIL cuối cùng ở hạng lớn nhất là Marshall năm 1982.

Xem hình ảnh đội Benson thắng trận chung kết ([See photos from Benson's championship game win](#))

**Bóng rổ nam:** Cũng tại Trung tâm Chiles, Jefferson đã lọt vào trận chung kết nam năm thứ hai liên tiếp và thua Jesuit 71-66 để kết thúc về hai. Đội Democrats đã đánh bại đối thủ PIL Grant 87-68 hôm Thứ Tư trong trận mở màn giải đấu của họ, một trận tái đấu trận chung kết năm ngoái, được thắng bởi Grant.

Grant phục hồi trở lại để thắng hai trận đấu cuối cùng của giải đấu và giành hạng tư, đánh bại đội Central Catholic 83-78 trong trận đấu cúp vào Thứ bảy.

Học sinh năm thứ tư Marcus Tsohonis và học sinh năm hai Nate Rawlins-Kibonge của Jefferson đã được bầu chọn vào đội một của giải đấu, và các học sinh năm thứ tư của Grant, Aaron Deloney và Ty Rankin đã được chọn vào đội thứ hai.

[Xem hình ảnh từ trận chung kết nam \(See photos from the boys final\)](#)

---

## Các học sinh song ngữ mới nổi tập hợp cho hội nghị

Hàng trăm học sinh song ngữ trung học trong Sở Học Chánh Portland gần đây đã tham dự Hội nghị Lãnh đạo Thanh niên Quốc tế thường niên lần thứ 7 tại Đại học Portland State. Sự kiện kéo dài một ngày được thiết kế để các học sinh nhập cư và tị nạn của chúng tôi gặp gỡ các bạn học của họ trên toàn sở học chánh cho các cuộc huấn luyện với chủ tâm về lãnh đạo, giao tiếp và chuẩn bị đại học/ngành nghiệp, và để tôn vinh các tài sản ngôn ngữ và văn hóa mà họ mang đến cho cộng đồng trường học của chúng tôi.

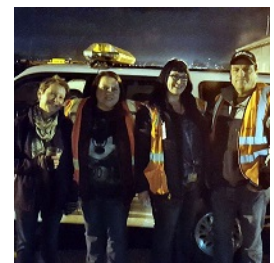


[Xem video](#)

---

## Khi thời tiết khắc nghiệt xảy ra, đội Giao thông Vận tải PPS lên đường -- sớm

Một buổi sáng sớm gần đây, và các học sinh của Sở Học Chánh Portland (hy vọng) chìm sâu vào một đêm ngủ ngon. Nhưng các thành viên của đội giao thông vận tải PPS không được ngủ lâu. Với dự báo khả năng có tuyết và nhiệt độ đóng băng, đội vận tải lên đường vào khoảng 2:30 sáng để có được thông tin trực tiếp giúp trả lời câu hỏi lớn mà các học sinh và gia đình sẽ có khi họ thức dậy:



Hôm nay chúng ta có đi học không?

Thời tiết khắc nghiệt, như Portland đã thấy trong năm nay vào giữa đến cuối Tháng Hai và vào tuần đầu tiên của Tháng Ba, có thể khiến cho tất cả trường học đóng cửa, như đã xảy ra trong PPS năm nay vào Ngày 5 Tháng 2, khi tuyết và nhiệt độ đóng băng đã khiến sở học chánh đóng cửa tất cả các trường học và văn phòng trong ngày. Hoặc nó có thể làm cho mở cửa trường học

trễ, như đã xảy ra vào Ngày 25 Tháng 2, khi các trường mở trễ hai giờ.

Quyết định đóng cửa hoặc mở cửa trễ được cân nhắc một cách thận trọng trong PPS. Nó liên quan đến nhiều nhân viên, và bắt đầu bằng việc kiểm tra đường trước bình minh của các nhân viên Giao thông Vận tải Học sinh PPS và First Student, dịch vụ xe buýt hợp đồng của PPS. Các nhân viên chia theo năm nhóm leo lên xe của sở học chánh và lái xe đến các điểm quan trọng xung quanh sở học chánh, bao gồm khoảng 75 dặm. Trên bốn trong số các đội, một thành viên lái xe, trong khi một thành viên khác gửi tin nhắn cập nhật đến Teri Brady, Trợ lý Giám đốc Vận tải.

Các nhóm của Sandy van Baggen, Sheila Morris, Sharon Pierce, Sam Sonnichsen, Brandon Coonrod, Mary Richhart, John Kowitz, Mike Legette và Darleen Van Riper đã đi sớm 19 lần trong năm học 2018-19.

“Chúng tôi lái xe càng nhiều đường trong sở học chánh càng tốt để bảo đảm an toàn cho các trẻ em,” cô Brady nói. “Tôi tin cậy vào đội của tôi. Họ là mắt và tai của tôi.”

Các thành viên trong nhóm lái xe ngoài đường, phối hợp với cô Brady, giám đốc điều hành Keith Wright và quản lý định tuyến đường Rob McDougald, đánh giá tình trạng để xem đường xá có an toàn cho xe buýt và gia đình PPS lái xe không. Cô Brady nói rằng trong khi thành phố và quận làm tan đá những con đường chính, những con đường phụ không được coi là đường chính, đặc biệt là những con đường đến trường.

Cô Brady và bốn người quản lý khác từ các nhóm Vận tải và Bảo trì thu thập các báo cáo từ các nhóm ngoài đường và giữ liên lạc với các cơ quan chủ chốt, bao gồm cảnh sát, TriMet, thành phố, quận và các sở học chánh khác ở Portland. Họ cũng thường xuyên liên lạc với nhà khí tượng học hợp đồng của sở học chánh, Phil Volker, đồng thời theo dõi các báo cáo từ các chuyên gia khác, đặc biệt là Dịch vụ Thời tiết Quốc gia và Weather Underground.

Thông tin thu thập được trình bày cho nhóm ra quyết định gồm sáu thành viên không trễ hơn 5 giờ sáng. Quyết định có thể đi theo nhiều cách, bao gồm mở cửa như bình thường, mở cửa trễ toàn sở học chánh, mở cửa bằng xe buýt trên các tuyến đường tuyết (cho toàn sở học chánh hoặc một số trường học), hoặc đóng cửa hoàn toàn trong ngày. Nhóm nghiên cứu đưa ra một đề nghị cho Tổng giám đốc Guadalupe Guerrero, người đưa ra quyết định cuối cùng trước 5:30 sáng.

Từ đó, quyết định được chuyển đến cho nhiều nhóm, bắt đầu với nhóm Truyền thông, sử dụng nhiều cách để thông báo cho gia đình và phương tiện truyền thông. (Đọc thêm về cách gửi thông tin. [Read more about how information is sent out.](#)) Quyết định cũng được chuyển đến các thành viên của nhóm thực hiện, bao gồm các quản trị viên của Dịch vụ dinh dưỡng, IT, Thể thao, Nhân sự, Chăm sóc trẻ em, Giáo dục đặc biệt, Quản lý Rủi ro và SUN sau giờ học.

Với mùa xuân sắp tới và thời gian tiết kiệm ánh sáng ban ngày đã có hiệu lực, có vẻ như những sự thức dậy sớm đã kết thúc đối với đội Giao thông vận tải. Nhưng cô Brady, người đã làm việc trong PPS được 12 năm, có một lời cảnh báo, nói rằng:

“Chúng tôi đã từng đóng cửa trường vào Tháng Tư.”

---

## Các học sinh trung cấp tụ tập để thảo luận về chủng tộc trong Hội nghị Nâng cao Tiếng nói của mình lần thứ 2

Các học sinh từ tám trường trung cấp PPS đã tập trung tại Portland Community College vào tuần trước trong hai ngày đối thoại cởi mở và hợp tác sáng tạo trong Hội nghị Raise Your Voices lần thứ hai.



Sự kiện kéo dài hai ngày này bao gồm các học sinh trung cấp từ Beaumont, Beverley Cleary, da Vinci, Faubion, Harriet Tubman, Laurelhurst, Vernon và West Sylvan, cùng với các nghệ sĩ, nhà văn, nhà tư tưởng và nhà lãnh đạo từ các trường trung học Grant và Jefferson. Tổng giám đốc Sở Học Chánh Guadalupe Guerrero cũng tham gia.

Những người tham gia thảo luận về chủng tộc, đặc quyền, bản sắc, công bằng và vai trò của họ trong việc “tạo ra các trường học và cộng đồng cho một tương lai khác.” Các cuộc hội thảo được điều hành bởi nghệ sĩ/nhà giáo dục Bryan Lafaye, Câu lạc bộ Văn hóa Trường Trung Học Jefferson, Cảnh sát Giáo dục Thanh thiếu niên và Hội học sinh National Alliance for Filipino Concern.

“Hội nghị này đã được tổ chức cho các học sinh, bởi các học sinh,” Cô Liz Kobs, một giáo viên cố vấn tại Beverly Cleary, người đã giúp tổ chức sự kiện này, cho biết. “Hội nghị đặt các học sinh vào trung tâm của công việc công bằng chủng tộc của chúng tôi và trao quyền cho họ trở thành một phần của sự thay đổi.”

Các trường trung học và trung cấp muốn tham gia vào năm tới và các doanh nghiệp sẵn sàng quyên góp các vật phẩm hoặc làm nhà bảo trợ, nên liên lạc với Cô Kobs tại [lkobs@pps.net](mailto:lkobs@pps.net).

Xem toàn bộ hình ảnh từ sự kiện ([See a full set of photos from the event](#))

---

## Các học sinh Rieke kết hợp nghệ thuật và lịch sử trong việc tạo ra ấm pha trà

Nhìn bề ngoài, một bữa tiệc trà dành cho các học sinh lớp năm có vẻ không đúng chỗ. Nhưng đối với các học sinh Trường Tiểu Học Rieke, ba bữa tiệc trà là kết quả hoàn hảo của một bài học kết hợp nghệ thuật và lịch sử Hoa Kỳ.



Tất cả 75 học sinh lớp năm tại Rieke đã tạo ra các ấm pha trà, một dự án nghệ thuật được hướng dẫn bởi Chuyên gia Nghệ thuật của trường, Cô Jill Mitchell. Dự án gắn liền bài học của các học sinh bao gồm học hỏi về Thuộc địa Mỹ, bao gồm Bữa Tiệc Trà Boston, Cách mạng Mỹ và Paul Revere. Lớp học bao gồm các cuộc thảo luận về sự kinh doanh trà của thời đại đó, và chế độ nô lệ liên quan như thế nào với việc đó.

Trong lớp học nghệ thuật, Cô Mitchell đã trưng bày một bức hình của ông Revere (vốn là một

thợ bạc) đang cầm một ấm trà, cùng với một bức hình của ông ta cho thấy những ấm trà ông ta đã làm.

“Đây là những điểm xuất phát cho bài học,” Cô Mitchell cho biết.

Cô Mitchell cũng cho các học sinh xem các thí dụ về ấm trà đương thời để lấy cảm hứng, sau đó họ đã tạo ra các thiết kế của riêng họ. Họ đã sử dụng một loạt các đề tài, từ Cheshire Cat đến đội bóng đá Portland Thorns, từ một chiếc bánh cupcake đến một con kỳ lân.

“Đây tất cả là các thiết kế thú vị,” Cô Mitchell nói.

Công việc làm những ấm pha trà mất khoảng hai tháng và liên quan đến việc Cô Mitchell đưa họ đến Trường Trung Học Wilson gần đó, nơi giáo viên nghệ thuật thị giác Andrew Butterfield cho phép cô sử dụng lò nung của trường (Rieke không có lò nung). Tuần trước, Trường Rieke đã mời các gia đình tham dự một bữa tiệc trà, một bữa tiệc cho mỗi lớp năm, với trà và bánh mì được cung cấp (các ấm trà do học sinh làm ra không được sử dụng để pha trà, mặc dù có thể dùng được).

Lớp học được sắp xếp giống như một phòng trưng bày nghệ thuật, với các ấm trà được trưng bày và các tờ giấy nhỏ ghi chú có sẵn ở mỗi ấm trà để cho phép ý kiến phản hồi từ các học sinh và phụ huynh.

Bữa tiệc trà là một kết quả, một lễ kỷ niệm của bài học này,” Cô Mitchell Mitchell nói.

---

## Benson chuẩn bị trình diễn nhiều chương trình của trường trong Tech Show thường niên lần thứ 99

Quý vị muốn thấy robot hoạt động không? Chơi với các bảng dòng và thử các thí nghiệm hóa học? Mua các tác phẩm của các nghệ sĩ học sinh tài năng? Xem trưng bày các dự án nhà vi mô và công nghệ nhà thông minh? Xem một chương trình phát thanh báo chí trực tiếp? Xem kim loại nóng chảy đổ ra?



Chúng tôi có một sự kiện cho quý vị. Benson Tech Show sẽ được tổ chức lần thứ 99 vào Thứ Năm và Thứ Sáu, Ngày 14-15 Tháng 3. Sự kiện miễn phí sẽ xảy ra từ 6 đến 9 giờ tối cả hai đêm.

Sự kiện này là một cuộc trưng bày cho nhiều chương trình được cung cấp tại Trường Trung Học Bách Khoa Benson, được biết đến là trường trung học giáo dục kỹ thuật bốn năm hàng đầu của Oregon. Benson "cung cấp sự học tập nghiêm ngặt và đào tạo thực tế chuẩn bị cho các học sinh vào đại học và lực lượng lao động thế kỷ 21 có kỹ năng cao, được trả lương cao."

Benson, tọa lạc tại [546 NE 12th Ave.](#), sẽ mở cửa cho công chúng và khách đến thăm có thể đi qua các hành lang và xem 32 trưng bày trong các lớp học và các phòng khác. Ngoài các trưng bày được liệt kê ở trên, cũng sẽ có:

- Một trưng bày các tùy chọn thiết kế cho khuôn viên Benson, dự kiến sẽ trải qua một hiện đại hóa trọng đại ([major modernization campaign](#)) bắt đầu vào năm 2021. Một mô hình quy mô chi tiết của phòng tập thể dục và nguyên khuôn viên trường sẽ được trưng bày.
- Các trình bày các nhà máy, máy tiện, kích thủy lực và máy móc công nghiệp khác.

- Một phòng chụp hình chân dung, nơi du khách có thể chụp hình.
- Ba trưng bày y tế khác nhau, bao gồm một bài học CPR, kiểm tra bệnh tiểu đường, các trình bày tiểu phẫu và khâu vết thương, và trình bày các kỹ thuật đánh răng và dùng chỉ nha khoa đúng cách.
- Bán các niên giám Benson của những năm trước, từ 1970 đến 2012, hầu hết trong tình trạng mới.

Để biết danh sách đầy đủ các trưng bày, xem trang web sự kiện [event webpage](#).